

Un exemple de ce que le jury considère être une bonne copie.

1. SYNTHÈSE EN ITALIEN D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN ITALIEN

Wall Street in questi mesi é diventata l'epicentro del movimento degli « indignados » americani. Erano molti anni che non si vedeva negli Stati Uniti un movimento sociale cosi' ampio e di cosi' lunga durata. Si tratta di un movimento che ha come origine le classi medie e soprattutto i giovani delle classi medie duramente toccate dalla crisi iniziata nel 2008. Questo movimento é stato poi raggiunto anche dai grandi sindacati dei lavoratori che si sono uniti a un movimento prevalentemente giovanile. Per molti americani Wall Street é diventata il simbolo di un capitalismo finanziario, quello dei subprime, della finanza tossica e dei superstipendi dei manager, contro il quale é nata la protesta spontanea del movimento « Occupy Wall Street » a New York che si é poi esteso a molte altre città. Proprio perché é nato a Wall street questo movimento ha ricevuto una grande attenzione dapparte dei media del mondo intero.

160 mots

2. SYNTHÈSE D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN FRANÇAIS

Zuccotti Park nel cuore di Wall Street, é diventato un simbolo della rivolta di una parte della gioventù americana contro il potere del denaro e gli eccessi del capitalismo finanziario. E' un movimento che non sembra avere una direzione o rivendicazioni precise, ma che si é esteso rapidamente a molte città americane. Lo slogan del movimento : « Noi siamo il 99%... », esprime bene la delusione dei giovani soprattutto delle classi medie che vedono il loro futuro compromesso da una crisi finanziaria nata dalle banche che ha fatto aumentare la disoccupazione e diminuire i salari di quelli che trovano un lavoro. Il Presidente Obama da un lato cerca di utilizzare questa protesta per forzare il Congresso, ormai a maggioranza repubblicana e con una forte influenza dell'estrema destra, a votare leggi che rilancino l'occupazione e dall'altro teme che il movimento accentui la delusione verso la sua incapacità a fare delle riforme e allontani dal voto molti potenziali elettori democratici.

162 mots

3. PRODUCTION LIBRE EN ITALIEN

Wall Street é il cuore della finanza mondiale. E' da Wall Street che é partita nel 2008, con i subprime e la finanza tossica, la crisi che si é poi estesa al resto del mondo. Occupando Zuccotti Park gli « indignados » americani, con il loro slogan « Noi siamo il 99%... », hanno voluto indicare da dove, secondo loro, la crisi é partita e chi cerca di approfittarne. Io penso che sia proprio l'importanza di Wall Street, cuore della finanza mondiale, che ha attirato sugli indignati americani l'attenzione dei media del mondo intero. Anche a causa di una reazione della polizia un po' fuori misura, le immagini di Zuccotti Park hanno fatto rapidamente il giro del mondo. Tutti i social network le hanno diffuse e i media hanno dovuto fare altrettanto. I sindacati dei lavoratori americani hanno capito che questo tipo di movimento entusiasma un pubblico che essi tentavano di toccare da molto tempo e si sono aggiunti al movimento. Secondo me questa enorme visibilità del movimento americano é uno dei suoi limiti perché, come molti osservatori hanno sottolineato, per il momento « occupy Wall Street » non riesce ad esprimere né leader, né rivendicazioni precise che vadano aldilà della protesta esemplare.

215 mots